

SUBVENCIONES PARA EL FOMENTO DE LA TRADUCCIÓN EN LENGUAS EXTRANJERAS CONVOCATORIA 2019

ANEXO I - SOLICITUDES PROPUESTAS - EDITORIALES EXTRANJERAS

PUNTUACIÓN	NºEXPT.	EDITORIAL CIUDAD-PAÍS	AUTOR	TÍTULO	IDIOMA	CANTIDAD PROPUESTA
100	85/123	BERLIN VERLAG IN DER PIPER VERLAG GMBH BERLIN ALEMANIA	Manuel Vilas	Ordesa	ALEMÁN	6.000,00
100	116/178	BIBLIOASIS INC. WINDSOR, ON, N8Y 1R1 CANADÁ	Jorge Carrión Gálvez	Contra Amazon	INGLÉS	4.836,17
100	7/11	RADICAL IMPRESSION KOLKATA INDIA	Benito Pérez Galdós	Napoleón en Chamartín	BENGALÍ	3.000,00
100	36/50	VERLAG KLAUS WAGENBACH GMBH 10719 BERLIN ALEMANIA	Sara Mesa	Cara de pan	ALEMÁN	3.000,00
100	111/169	MUSICAOS EDITORE DI LUCIANO PAGANO NEVIANO ITALIA	Emilia Pardo Bazán	La sirena negra	ITALIANO	3.600,00
100	16/24	ALGRA S.R.L. SEMPLIFICATA VIAGRANDE (CATANIA) ITALIA	Fernán Caballero	Cuentos de Fernán Caballero	ITALIANO	2.400,00
100	16/23	ALGRA S.R.L. SEMPLIFICATA VIAGRANDE (CATANIA) ITALIA	Pedro Antonio de Alarcón	Cuentos de Pedro Antonio de Alarcón	ITALIANO	2.400,00
100	44/62	SUISEI-SHA TOKIO JAPÓN	Elena Poniatowska	Leonora	JAPONÉS	12.651,80
100	2/3	ADELPHI EDIZIONI S.P.A. MILANO ITALIA	Juan Eduardo Cirlot	Diccionario de símbolos	ITALIANO	10.010,00

PUNTUACIÓN	NºEXPT.	EDITORIAL CIUDAD-PAÍS	AUTOR	TÍTULO	IDIOMA	CANTIDAD PROPUESTA
100	69/98	SOLANHETS EDITEUR 31350 BLAJAN FRANCIA	Emilio Lledó	El surco del tiempo	FRANCÉS	3.480,00
100	111/170	MUSICAOS EDITORE DI LUCIANO PAGANO NEVIANO ITALIA	Rosalía de Castro	En las orillas del Sar	ITALIANO	2.700,00
100	78/112	KAWADE SHOBO SHINSHA LTD. PUBLISHERS TOKIO JAPÓN	Fernando Aramburu	Patria	JAPONÉS	5.000,00
100	4/5	LITOGRAF EDITIONS & COMMUNICACIONES TÁNGER MARRUECOS	Luis del Mármol Carvajal	Historia de la rebelión y castigo de los moriscos del Reino de Granada Tomo II	ÁRABE	4.300,00
95	64/90	EDITORIA UNIVERSIDADE DE BRASÍLIA BRASÍLIA-DF BRASIL	Miguel Hernandez	El rayo que no cesa	PORTUGUÉS	1.250,00
95	17/30	KALANDRAKA EDITORA PORTUGAL 4450-023 MATOSINHOS PORTUGAL	Juan Villoro	El vértigo horizontal	PORTUGUÉS	5.000,00
95	117/179	PETER OWEN LIMITED SAXMUNDHAM REINO UNIDO	Antonio Soler	Sur	INGLÉS	10.500,00
95	96/174	LIBERARIA EDITRICE SRL BARI ITALIA	Rodrigo Fresán	La parte inventada	ITALIANO	4.500,00
90	67/96	AFAQ PUBLISHING CAIRO EGIPTO	Vicente Blasco Ibáñez	Cañas y barro	ÁRABE	3.000,00
90	98/145	VIVEIROS DE CASTRO EDITORA LTDA. RIO DE JANEIRO BRASIL	Miguel de Unamuno	Amor y Pedagogía	PORTUGUÉS	1.800,00
90	37/51	FARRAR, STRAUS AND GIROUX NEW YORK ESTADOS UNIDOS	Antonio Muñoz Molina	Un andar solitario entre la gente	INGLÉS	11.757,52

PUNTUACIÓN	NºEXPT.	EDITORIAL CIUDAD-PAÍS	AUTOR	TÍTULO	IDIOMA	CANTIDAD PROPUESTA
90	24/36	ANUSTUP PRAKASHANI KOLKATA INDIA	Federico García Lorca	Epistolario completo de Federico García Lorca	BENGALÍ	3.000,00
90	5/8	EDIZIONI ETS SRL PISA ITALIA	Max Aub	Manuscrito cuervo	ITALIANO	1.425,00
90	91/176	GRUP MEDIA LITERA BUCURESTI RUMANÍA	Fernando Aramburu	Patria	RUMANO	6.400,00
90	29/42	TOLEDO KIRJASTUS OÜ TARTU ESTONIA	Fernando Aramburu	Patria	ESTONIO	6.000,00
90	27/39	UITGEVERIJ PODIUM AMSTERDAM PAÍSES BAJOS	Manuel Vilas	Ordesa	NEERLANDÉS	5.864,89
90	18/26	ARGO SPOL. S R.O. PRAHA REPÚBLICA CHECA	Mario Vargas Llosa	Conversación en La Catedral	CHECO	5.800,00
90	31/122	COLIBRI LTD. SOFIA BULGARIA	Javier Marías	Berta Isla	BÚLGARO	5.748,00
90	91/133	GRUP MEDIA LITERA BUCURESTI RUMANÍA	Javier Marías	Berta Isla	RUMANO	5.380,00
90	31/44	COLIBRI LTD. SOFIA BULGARIA	Mario Vargas Llosa	La llamada de la tribu	BÚLGARO	3.432,00
90	70/154	EDICIJE BOZICEVIC ZAGREB CROACIA	Enrique Vila-Matas	El mal de Montano	CROATA	2.500,00
90	9/15	DISPUT D.O.O. ZAGREB CROACIA	Juan Marsé Carbó	El amante bilingüe	CROATA	1.900,00
90	11/16	UITGEVERIJ DE WILDE TOMAAT AMSTERDAM PAÍSES BAJOS	Antonio Machado	Poemas de Antonio Machado	NEERLANDÉS	1.890,00
90	8/12	LUBOS MAREK PRAGA 10 REPÚBLICA CHECA	Juan Mayorga	El chico de la última fila	CHECO	900,00

PUNTUACIÓN	NºEXPT.	EDITORIAL CIUDAD-PAÍS	AUTOR	TÍTULO	IDIOMA	CANTIDAD PROPUESTA
90	34/48	MMIT PUBLISHING BV ANSTERDAM PAÍSES BAJOS	Fernando del Paso	Noticias del Imperio	NEERLANDÉS	14.922,60
90	43/59	TESTIMONIUM IASI RUMANÍA	Leandro Fernández de Moratín	Teatro completo de Leandro Fernández de Moratín	RUMANO	11.200,00
90	87/126	WSOY HELSINKI FINLANDIA	Fernando Aramburu	Patria	FINÉS	10.062,84
90	33/47	EDITIONS DELGA SARL PARIS FRANCIA	Adolfo Sánchez Vázquez	Cuestiones estéticas y artísticas contemporáneas	FRANCÉS	4.796,00
90	112/171	FITZCARRALDO EDITIONS LONDRES REINO UNIDO	Agustín Fernández Mallo	Trilogía de la guerra	INGLÉS	7.603,00
90	57/79	EDITORIAL IVAN LIMBAKH SAN PETERSBURGO RUSIA	Antonio Orlando Rodríguez	Chiquita	RUSO	7.500,00
90	32/45	OPEN LETTER BOOKS UNIVERSITY OF ROCHESTER, DEWEY HALL 1-219 ESTADOS UNIDOS	Sara Mesa	Cuatro por cuatro	INGLÉS	5.700,00
90	45/68	ARKADIA EDITORE CAGLIARI ITALIA	Laura Freixas Revuelta	Los otros son más felices	ITALIANO	3.200,00
90	16/22	ALGRA S.R.L. SEMPLIFICATA VIAGRANDE (CATANIA) ITALIA	Federico García Lorca	"Le più belle poesie d'amore" di Federico García Lorca	ITALIANO	3.000,00
90	115/175	WYDAWNICTWO DEBIT, SP. Z O.O. KATOWICE POLONIA	Laura Gallego	El Bestiario de Axlin (Guardianes de la Ciudadela I)	POLACO	2.703,00
90	86/125	SONIA DRAGA SP. Z O.O. KATOWICE POLONIA	Alberto Arce	Novato en nota roja	POLACO	1.150,00
90	37/182	FARRAR, STRAUS AND GIROUX NEW YORK ESTADOS UNIDOS	Andrés Neuman	Fractura	INGLÉS	8.442,69
90	44/60	SUISEI-SHA TOKIO JAPÓN	Juan Gabriel Vásquez	La forma de las ruinas	JAPONÉS	12.651,80

PUNTUACIÓN	NºEXPT.	EDITORIAL CIUDAD-PAÍS	AUTOR	TÍTULO	IDIOMA	CANTIDAD PROPUESTA
90	80/114	TOKYO SOGENSHA CO., LTD. TOKIO JAPÓN	Andrés Barba	República luminosa	JAPONÉS	3.717,00
90	45/64	ARKADIA EDITORE CAGLIARI ITALIA	José Luis Cancho	Los refugios de la memoria	ITALIANO	1.750,00
90	26/38	RESTLESS BOOKS, INC 232 3RD STREET, SUITE A111 ESTADOS UNIDOS	Gabriela Wiener	Nueve lunas	INGLÉS	3.360,00
89	42/58	EDIZIONI KOLIBRIS FERRARA ITALIA	Miguel de Unamuno	Poemas de Miguel de Unamuno	ITALIANO	5.072,00
85	58/80	ALFRED KRÖNER VERLAG GMBH & CO. KG STUTTGART ALEMANIA	Eduardo Lago Martínez	Lámame Brooklyn	ALEMÁN	10.000,00
85	118/180	KÜLTÜR YAYINLARI İSTÜRK A.S. ESTAMBUL TURQUÍA	Lope de Vega	Fuenteovejuna	TURCO	1.500,00
85	49/74	PARASITENPRESSE COLONIA ALEMANIA	Luis Luna	Intemperie	ALEMÁN	2.200,00
85	56/78	EDITORIAL AURORA BOREAL GENTOFTE DINAMARCA	Javier Cercas Mena	El impostor	DANÉS	5.877,00
85	30/124	TRI PUBLISHING CENTRE 1000 SKOPJE, MACEDONIA MACEDONIA	Miguel Delibes	El Camino	MACEDONIO	3.360,00
85	101/151	IZDAVACKA KUCA TANESI DOO BELGRADO SERBIA	Gabriel Miró	Las cerezas del cementerio	SERBIO	2.600,00
85	59/81	DERETA D.O.O. BELGRADO SERBIA	Fernando Aramburu	Patria	SERBIO	6.399,90
85	72/102	INOVACIONI PREDUZETNICKI CENTAR D.O.O. BEOGRAD BEOGRAD SERBIA	Camilo José Cela	La Colmena	SERBIO	3.276,00

PUNTUACIÓN	NºEXPT.	EDITORIAL CIUDAD-PAÍS	AUTOR	TÍTULO	IDIOMA	CANTIDAD PROPUESTA
85	72/165	INOVACIONI PREDUZETNICKI CENTAR D.O.O. BEOGRAD BEOGRAD SERBIA	Camilo José Cela	La familia de Pascual Duarte	SERBIO	1.440,00
85	106/162	MAGOR PAVLINA Y OTROS S.R.L. IMPORT EXPORT SKOPIE SKOPIE MACEDONIA	Benito Pérez Galdós	Fortunata y Jacinta	MACEDONIO	15.750,00
85	19/29	CIGOJA-STAMPA BELGRADO SERBIA	Amando Melón Ruiz de Gordejuela	Magallanes-Elcano o la primera vuelta al mundo	SERBIO	2.640,00
85	75/107	MULTIMEDIA EDIZIONI DI PIERPAOLO IAGULLI SALERNO ITALIA	Juan Carlos Mestre	Museo de la clase obrera	ITALIANO	1.500,00
85	79/129	FRAKTURA D.O.O. ZAPRESIC CROACIA	Javier Cercas	El monarca de las sombras	CROATA	2.880,00
85	61/83	LINDAU S.R.L. TORINO ITALIA	Eduarne Portela	Formas de estar lejos	ITALIANO	4.000,00
85	22/33	ASSOCIAZIONE CULTURALE ERIS TORINO ITALIA	Guillem Lopez Arnal	Arañas de Marte	ITALIANO	2.400,00
85	109/166	GRAN VIA SOCIETÀ COOPERATIVA NARNI (TR) ITALIA	David Toscana	Olegaroy	ITALIANO	2.300,00
85	4/6	LITOGRAF EDITIONS & COMMUNICACIONS TÁNGER MARRUECOS	Laura Feliu; Josep Lluís Mateo Dieste; Ferrán Izquierdo Briechs	Un siglo de movilización social en Marruecos	ÁRABE	4.500,00
85	41/57	ONEWORLD PUBLICATIONS LONDON REINO UNIDO	Andrés Ibáñez	Brilla, mar del Edén	INGLÉS	16.598,00
85	55/77	OTSUKI SHOTEN PUBLISHERS TOKIO JAPÓN	Teresa Benéitez	Aventuras y desventuras de los alimentos que cambiaron el mundo	JAPONÉS	1.361,40
80	64/93	EDITORA UNIVERSIDADE DE BRASÍLIA BRASÍLIA-DF BRASIL	Miguel de Unamuno	Poemas - Miguel de Unamuno	PORTUGUÉS	790,00

PUNTUACIÓN	NºEXPT.	EDITORIAL CIUDAD-PAÍS	AUTOR	TÍTULO	IDIOMA	CANTIDAD PROPUESTA
80	48/69	MATCOM LTD SOFIA BULGARIA	Sergio Ramírez	Margarita, está linda la mar	BÚLGARO	4.888,00
80	38/53	ET "TONIPRESS - ANTOANETA IORDANOVA" SLÁTINA - SOFIA BULGARIA	Sergio Ramírez Mercado	Ya nadie llora por mí	BÚLGARO	4.680,00
80	14/27	CASA EDITORIAL GUTENBERG SOFIA BULGARIA	Gonzalo Torrente Ballester	La saga - fuga de J. B.	BÚLGARO	4.576,00
80	73/103	ZALozBA MALINC MEDVODE ESLOVENIA	Federico García Lorca; Gabriel Pacheco	12 poemas ilustrados	ESLOVENO	1.296,00
80	15/20	STILUET SOFIA BULGARIA	Federico García Lorca	Canciones y poemas para niños	BÚLGARO	480,00
80	23/35	IZDAVACKA KNJIZARNICA ZORANA STOJANOVICA NOVI SAD SERBIA	José Ortega y Gasset	Escritos sociológicos de Ortega y Gasset	SERBIO	7.800,00
80	89/130	ANTARES YEREVAN ARMENIA	Javier Marías	Los Enamoramientos	ARMENIO	4.563,00
80	92/136	ARTISTAS UNIDOS LISBOA PORTUGAL	Federico García Lorca	Mariana Pineda / La zapatera prodigiosa	PORTUGUÉS	2.000,00
80	92/138	ARTISTAS UNIDOS LISBOA PORTUGAL	Federico García Lorca	Yerma/ Retablillo de don Cristóbal	PORTUGUÉS	2.000,00
80	99/152	PARTENON M.A.M. SISTEM AD BEOGRAD BELGRADO, STARI GRAD SERBIA	Emilia Pardo Bazán	Morriña	SERBIO	2.600,00
80	101/150	IZDAVACKA KUCA TANESI DOO BELGRADO SERBIA	Rosalía de Castro	La hija del mar	SERBIO	2.400,00
80	103/155	ARHIPELAG 11000 BELGRADO SERBIA	Javier Cercas	El monarca de las sombras	SERBIO	3.375,00

PUNTUACIÓN	NºEXPT.	EDITORIAL CIUDAD-PAÍS	AUTOR	TÍTULO	IDIOMA	CANTIDAD PROPUESTA
80	95/143	KARPOS 15300 LOZNICA SERBIA	César Rendueles	Sociofobia	SERBIO	2.973,60
80	1/10	TIBIDABO PUBLISHING, INC NUEVA YORK ESTADOS UNIDOS	Carles Lalueza Fox	Des-Extinciones	INGLÉS	2.377,00
80	39/55	INTERNO POESIA EDITORE LATIANO ITALIA	José Carlos Rosales	Si quisieras podrías levantarte y volar	ITALIANO	1.500,00
80	43/63	TESTIMONIUM IASI RUMANÍA	Pedro Calderón de la Barca	La fiera, el rayo y la piedra	RUMANO	2.862,79